

**Jérôme Ferrari, entre la ciencia y la historia, lo singular y lo efímero**

Domingo, 05 de Abril de 2015 - Id nota:366266

Medio : El Mercurio  
Sección : Artes y Letras  
Valor publicitario estimado : 3252600  
Página : E 12 image/jpeg  
Tamaño : 12 x 30

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150405/phpaiSEcl.jpg>

INVITADO A CHILE | En Bellas Francesas y en Puerto de Ideas:

# JÉRÔME FERRARI, entre la ciencia y la historia, lo singular y lo efímero

MARILÚ ORTIZ DE ROZAS

Jérôme Ferrari (1968) se dio a conocer internacionalmente con **El sermón sobre la caída de Roma**, una novela que aborda el derrumbe de los mundos y que le valió el Premio Goncourt en 2012. Así como Werner Heisenberg (1901-1976) se volvió una eminencia al formular "el principio de incertidumbre", lo que lo llevó al Premio Nobel de Física en 1932. Sus destinos se unen en **Le Principe**, un breve libro que Ferrari dedica a este científico alemán que al final de la Segunda Guerra Mundial constató con horror que sus descubrimientos fueron utilizados para el desarrollo de la bomba atómica.



**EL SERMÓN SOBRE LA CAÍDA ROMA**  
Jérôme Ferrari  
Literatura  
Random House,  
Barcelona, 2013,  
175 páginas.  
**NOVELA**

Ferrari, uno de los invitados de los encuentros literarios Bellas Francesas, participará en diversos coloquios y conferencias tanto en Santiago como en provincia, entre ellos el festival de ciencia Puerto de Ideas Antofagasta, el 12 de abril.

Asimismo, de las ocho novelas de Ferrari, este mes llega a Chile **El sermón sobre la caída de Roma** (Literatura Random House), en tanto que **Le Principe** (El Principio) se estrenó en librerías francesas a comienzos de marzo y aún no ha sido traducida.

—¿Por qué se interesó en la vida e investigaciones de Werner Heisenberg?  
—La física cuántica me interesa desde la universidad. He leído mucho a Heisenberg, que escribió numerosos textos sin tecnicismos y que propone una interpretación de la física cuántica muy interesante desde el punto de vista literario.

—¿Fue, como usted sugiere en su obra, víctima de su inteligencia como de su ingenuidad?  
—Las actividades de Heisenberg durante la guerra siguen siendo un tema polémico y no está resuelto.

El autor francés acaba de publicar un libro sobre el alemán Werner Heisenberg, Premio Nobel de Física 1932, cuyos descubrimientos fueron usados para crear la bomba atómica.

Personalmente, no lo creo culpable de nada, pero conservo, adrede, una cierta ambigüedad al respecto en la novela.

—Usted se refiere a menudo a la "belleza de las matemáticas", o a la "poesía de la física", ¿cómo las define?  
—La búsqueda de belleza está muy presente en la historia de las ciencias, lo que tendemos a ignorar quienes hemos hecho estudios literarios. En física cuántica, la problemática del lenguaje y sus límites es capital, y por eso Niels Bohr decía que el trabajo de los físicos se parecía al de los poetas.

—Parfraseándolo, ¿cree usted que el lenguaje puede capturar la realidad del mundo?  
—No, claro, y esto es lo interesante. Si el lenguaje llegara a contar la realidad del mundo no habría literatura. Es el fracaso lo que es fecundo.

—Pareciera que "Le Principe" contara otra "caída de Roma", el del mundo de antes de la bomba, el de los científicos alemanes...  
—Exactamente. La historia de la física en el siglo XX es la de una caída y de una cruel desilusión. Sin duda, este aspecto une **Le Principe** a mis novelas anteriores.

—Y "El sermón sobre la caída de Roma", que nos lleva a Córcega, tierra de sus padres, ¿no aborda también el fin del mundo de la infancia?  
—Claro, es el fin de un mundo que creíamos eterno. Los hombres están constantemente

confrontados al fin del mundo en el cual han evolucionado.

—¿Juega a la autobiografía en esta novela?  
—No me atrae la autobiografía.

Pero es cierto que mi familia sufrió el mismo destino de todas las familias de Córcega: el exilio, la aventura colonial, las tentativas de retorno. Si bien hablo de todo eso, abordo más un fenómeno sociológico que familiar.

—¿Por qué lo dedicó a su tío abuelo?  
—Porque él nació en 1919 y en una sola vida conoció más mundos diferentes que varias generaciones de nuestros antepasados. Él me habló de la Córcega de los años 20, de la ocupación italiana, del fin de la guerra. Esta novela le debe todo.

—¿La referencia a Roma le da un estatuto universal a esta historia?  
—No, a esta novela no le interesa lo universal, sino lo singular. Y Roma no es en mi texto sino una representación más de lo efímero. Es lo que dice San Agustín: "Todo pasa, lo que es grande, como lo que es pequeño".



Jérôme Ferrari conversará con Rafael Gumucio sobre "El Principio", su última novela, el domingo 12 en Puerto de Ideas Antofagasta. Se presenta también en Santiago y otras ciudades en el marco de los encuentros literarios Bellas Francesas.

**Vuelven las Bellas Francesas, encabezadas por Maylis de Kerangal**

Martes, 07 de Abril de 2015 - Id nota:366917

Medio : El Mercurio  
Sección : Cultura  
Valor publicitario estimado : 3577860  
Página : A-10 image/jpeg  
Tamaño : 18 x 25

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150407/phpov1zL7.jpg>

CONFERENCIAS, MESAS REDONDAS, DIÁLOGOS:

# Vuelven las Bellas Francesas, encabezadas por Maylis de Kerangal

**La tercera versión de este festival literario duplica la cantidad de eventos y trae a tres laureados escritores galos a diversas ciudades chilenas, del 10 al 23 de abril.**

MARILÚ ORTIZ DE ROZAS

En 1959 ocurrieron hechos capitales en el mundo, pero nada tan trascendental como la redefinición de la muerte, previene Maylis de Kerangal en su celebrada novela "Reparar a los vivos" (2014, Anagrama). En efecto, ese año se establece que "el paro del corazón ya no es el indicador de la muerte, es la abolición de las funciones cerebrales lo que la confirma. En otros términos: si ya no pienso, ya no soy más", escribe De Kerangal. Esta profunda obra —donde se funden la reflexión filosófica, la bioética y el thriller— ha recibido más de media docena de premios en Francia. Maylis de Kerangal, que ya había cosechado en 2010 el Premio Médicis por "Nacimiento de un puente" (Anagrama), junto a Jérôme Ferrari (Goncourt 2012) y Eduardo Manet, cubano radi-

cado en París (Goncourt 1992), son los invitados al festival literario Bellas Francesas 2015.

"Es un honor contar con autores tan reconocidos y galardonados. En esta tercera versión la programación pasó de cinco a diez días, con 18 eventos abiertos al público en Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Concepción, Osorno y Antofagasta", revela Juan Espinosa, director del festival.

De todos los encuentros, Espinosa destaca el del jueves 16 de abril, en la Universidad Católica de Valparaíso, y el del 17 de abril, en la Biblioteca Nacional, ambos a las 19:00 horas y con la participación de los tres autores. El programa de este festival, que cuenta con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, del Instituto Francés de Chile y de numerosas otras instituciones, está en [www.institutofrances.cl](http://www.institutofrances.cl).

**ESCRITURA VELOZ**

Maylis de Kerangal descubre universos poco frecuentados por la literatura, como el de la construcción, en "Nacimiento de un puente", o el de los trasplantes, en "Reparar a los vivos". Ella comenta: "No conozco nada de puentes, ni de corazones; ni estoy en absoluto familiarizada con los hospitales o la construcción. Escribir es como 'ir al extranjero', llegar a un país cuya lengua no hablo".

—¿Esto implica prepararse para manejarse en esos universos y dominar su vocabulario?

"Así es, pero esta investigación participa plenamente de la creación del texto, de su fábrica interna, de su maquinación: ella compone la escritura. No es una documentación, sino que la narración misma se va engendrando a partir de ella; y cuando me entrevisto con un ingeniero o un médico, o cuando asisto a un trasplante, estoy ya escribiendo".

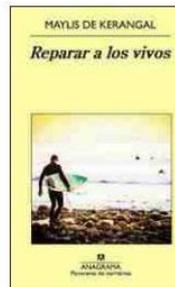
—Asimismo, ¿cómo coexisten en estas dos novelas el civilizado "primer mundo" y el de los nativos de América y Oceanía?

"Ambos se frecuentan, se interpenetran, se desafían y terminan por tocarse. La descripción de esta relación motivó el deseo de hacerlos surgir en estas novelas, no como paraísos perdidos, sino como zonas donde la naturaleza ejerce su poder".

—Estos dos libros tienen un ritmo frenético que se conjuga muy bien con su estilo, de frases

larguísimas ametralladas de segmentos cortos e incisivos. ¿Le ocurre quedarse sin aliento al escribir?

"Escribir siempre es una experiencia física! En 'Nacimiento de un puente' tenía en mente un libro épico, en el que se sintiera el ruido de la construcción y el de la naturaleza cuando la transforman. En 'Reparar a los vivos' pensé en una escritura del corazón: circulación, palpitación, latidos, respiración. En los dos casos, la acción está en el centro del libro, como un motor. Es lo que imprime un ritmo particular a la escritura".



CORTESÍA EDITIONS GALLIMARD

**Maylis de Kerangal** (1967), escritora y editora: "La historia de Chile es muy cercana para los franceses, y me siento muy honrada de venir".

**Diálogos literarios “Bellas Francesas” vuelven a Chile con sesiones en universidades, colegios y bibliotecas**

Martes, 07 de Abril de 2015 - Id nota:366987

Medio : camaradellibro.cl  
Sección : Noticias  
Valor publicitario estimado : 254976  
Fuente : web image/jpeg  
Tamaño : 16 x 32

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150407/phpGsbJuv.gif>

image/jpeg

## Diálogos literarios “Bellas Francesas” vuelven a Chile con sesiones en universidades, colegios y bibliotecas

 **Twitterar** < 4

 **+1** < 0

 **Me gusta** < 10

Santiago, 7 de abril de 2015

Mañana miércoles 8 comenzará en Santiago la tercera versión de este ciclo literario, que luego continúa su itinerancia por Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno hasta el 23 de abril. El martes 21, y como parte de las actividades de celebración del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, dos de los escritores franceses invitados tendrán una charla junto a la autora chilena Nona Fernández en la Fundación Cultural de Providencia, actividad organizada por esta institución conjuntamente con la Cámara Chilena del Libro.

Inspirados de la exitosa experiencia del festival de literatura latinoamericana “Belles Latinas” en Francia, que desde su primera versión en 2002 ha invitado a dicho país a más de 250 escritores latinoamericanos, los encuentros literarios “**Bellas Francesas**” pretenden dar a conocer la literatura francesa en la región, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

Este año la iniciativa contará con la presencia de tres prestigiosos autores cuyas obras han sido traducidas al español: **Maylis de Kérangal** (Premio Médicis 2010), **Jérôme Ferrari** (Premio Goncourt 2012) y **Eduardo Manet** (Premio Goncourt Lycéens 1992).



Eduardo Manet, autor francés invitado.

Realizarán una gira, que comienza este miércoles 8 de abril, en universidades, colegios y bibliotecas de Santiago, Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno, donde tendrán oportunidad de dialogar con escritores chilenos en el marco de mesas redondas y charlas literarias.

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150407/phpAQgIOM.gif>

Casi al finalizar la gira y como parte de las celebraciones del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, el **martes 21 de abril** se llevará a cabo un mesa de conversación entre **Eduardo Manet, Christian Roinat** y la **autora chilena Nona Fernández**, sobre los nexos entre la literatura francesa y latinoamericana. **Tendrá lugar a las 19.30 horas en la Fundación Cultural de Providencia, ubicada en Nueva Providencia 1995, y cuenta con el apoyo de la Cámara Chilena del Libro. Se ofrecerá un vino de honor y la entrada es liberada.**



La autora chilena Nona Fernández.

Después de Chile “Bellas Francesas” seguirán su itinerancia hacia Buenos Aires y Montevideo.

El festival es organizado por “Espaces Latinos”, una asociación cultural creada en Francia en 1984 por los chilenos Januario Espinosa y Olga Barry. Este año “**Bellas Francesas**” se realiza por tercera vez en nuestro país con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Instituto Francés de Chile y la Oficina Regional del Libro de la Embajada de Francia en Argentina.

Además, cuenta con la colaboración de la Cámara Chilena del Libro, la Biblioteca Nacional, IDEAS Universidad de Santiago de Chile, la Universidad de Chile, Universidad Diego Portales-Cátedra Roberto Bolaño, Puerto de Ideas, Festival de Ciencias de Antofagasta, La Sebastiana de Valparaíso, Universidad Católica de Valparaíso, el colegio Alianza Francesa de Viña del Mar-Valparaíso, de Antofagasta, de Osorno, y de Concepción, el Colegio Antoine de Saint-Exupéry de Vitacura, la Biblioteca de Providencia, el Centro Cultural de España y la Casa Verde de Providencia.

Conozca [aquí](#) el detalle del festival literario “**Bellas Francesas**” en Chile.

[Aquí](#) más información sobre la trayectoria del festival “Bellas Latinas” y “Bellas Francesas”.

## Descendiente de Manet es parte de cita literaria francesa

Miércoles, 08 de Abril de 2015 - Id nota:367295

Medio : El Sur Concepción  
Sección : Espectaculos  
Valor publicitario estimado : 874300  
Página : 23 image/jpeg  
Tamaño : 25 x 14

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpUGaqwV.jpg>

CONCEPCIÓN Miércoles 8 de abril de 2015

| espectáculos

PÁGINA 23 El Sur

HOY EN LA UCSC

# Descendiente de Manet es parte de cita literaria francesa

Autor de "La amante del pintor" es uno de los invitados del festival internacional "Bellas Francesas". El encuentro además contará con la escritora Annick Fischer y el académico Christian Roinat.

**PORÁLVARO PEÑA**  
espectaculo@diarioelsur.cl

Hace 30 años nació en Francia la revista "Espaces Latins", la cual desde entonces ha sido clave a la hora de difundir la cultura de nuestro continente en aquella nación europea. Como una manera de extender su labor, la publicación organizó el festival literario "Bellas latinas", el cual reúne a autores de esta parte del mundo cuyas obras han sido traducidas al francés; ello con el fin de aportar a la comprensión de los procesos escriturales y de traducción.

El éxito de la iniciativa impulsó la creación de una versión sudamericana desde 2012, con varios autores franceses y latino-

americanos de renombre que han realizado el crossover entre ambos mercados. Entre los escritores que ya han pasado por nuestro país destacan Mathias Enard, Lancelot Hamelin, Jean-Philippe Toussaint, Eric Faye, Laurent Mauvignier y Véronique Ovaldé, entre otros; así como representantes de las letras de Chile, Ar-

**En su obra, Eduardo Manet ha dado cuenta del choque de culturas entre Cuba y Francia. Además es cineasta y dramaturgo.**

gentina y Uruguay.

Este año el tema del evento a realizarse desde el fin de semana en la capital es "Orígenes" y se centra en autores que, aunque son franceses y publican novelas en francés, tienen orígenes extranjeros. Gracias a la gestión de la Corporación Cultural Alianza Francesa, los penquistas podrán vivir aquella experiencia de manera anticipada.

La cita es hoy, a las 11.30 horas, en el auditorio Santa Teresa de Ávila de la Facultad de Ciencias Sociales de la Ucs. Allí expondrán la escritora radicada en nuestra ciudad, Annick Fischer, y el autor cubano Eduardo Manet. Ambos estarán acompañados por el profesor de Literatura Christian Roinat; mientras que el



*En sus últimas novelas, Eduardo Manet ha hecho honor a sus raíces cubanas.*

poeta Agustín Benelli oficiará de moderador.

### ARTE EN LA SANGRE

La visita de Eduardo Manet es una ocasión perfecta para conocer su vida intensa y su aclamada obra. El autor nacido en Cuba, pero radicado desde 1968 en Fran-

cia llega de la mano de su última novela publicada en español, "La amante del pintor"; la cual trata sobre el maestro del impresionismo Édouard Manet viviendo una relación clandestina con una de sus aprendices.

Pero este nuevo título además permitirá conocerlo a un nivel

íntimo, pues el padre de Eduardo, cuando él todavía era un niño en Cuba, le confesó que eran descendientes del famoso artista; lo cual generó una búsqueda personal por más de medio siglo. Aquel será uno de los tantos aspectos que se tratarán en su encuentro con los penquistas.

## Diálogos literarios Bellas Francesas

Martes, 07 de Abril de 2015 - Id nota:367361

Medio : El Guilatun.cl  
Sección : Noticias  
Valor publicitario estimado : 239040  
Fuente : web image/jpeg  
Tamaño : 16 x 30

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpK26gyV.gif>

image/jpeg

# Diálogos literarios Bellas Francesas

Por *Webmaster* - 7 de Abril de 2015

 Me gusta  Twittear



El 8 de abril comienza en Santiago la tercera versión del ciclo literario Bellas Francesas, que luego continúa su itinerancia por Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno hasta el 23 de abril.

Inspirados de la exitosa experiencia del festival de literatura latinoamericana «Bellas Latinas» en Francia, que desde su primera versión en 2002 ha invitado a dicho país a más de 250 escritores latinoamericanos, los encuentros literarios Bellas Francesas pretenden dar a conocer la literatura francesa en la región,

propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

Este año la iniciativa contará con la presencia de tres prestigiosos autores cuyas obras han sido traducidas al español: Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012) y Eduardo Manet (Premio Goncourt Lycéens 1992).

Realizarán una gira, que comienza este miércoles 8 de abril, en universidades, colegios y bibliotecas de Santiago, Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno, donde tendrán oportunidad de dialogar con escritores chilenos en el marco de mesas redondas y charlas literarias.

Casi al finalizar la gira y como parte de las celebraciones del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, el martes 21 de abril se llevará a cabo una mesa de conversación entre Eduardo Manet, Christian Roinat y la autora chilena Nona Fernández, sobre los nexos entre la literatura francesa y latinoamericana. Tendrá lugar a las 19:30 horas en la Fundación Cultural de Providencia, ubicada en Nueva Providencia 1995, y cuenta con el apoyo de la Cámara Chilena del Libro. Se ofrecerá un vino de honor y la entrada es liberada. Después de Chile Bellas Francesas seguirán su itinerancia hacia Buenos Aires y Montevideo.

El festival es organizado por Espaces Latinos, una asociación cultural creada en Francia en 1984 por los chilenos Januario Espinosa y Olga Barry. Este año «Bellas Francesas» se realiza por tercera vez en nuestro país con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Instituto Francés de Chile y la Oficina Regional del Libro de la Embajada de Francia en Argentina.

**Cultura: Diálogos literarios “Bellas Francesas” vuelven a Chile con sesiones en universidades, colegios y**

**bibliotecas**

Martes, 07 de Abril de 2015 - Id nota:367362

Medio : radioallen.cl  
Sección : Actualidad  
Valor publicitario estimado : 164340  
Fuente : web image/jpeg  
Tamaño : 15 x 22

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpXVdYuo.gif>

image/jpeg **Cultura: Diálogos literarios “Bellas Francesas” vuelven a Chile con sesiones en universidades, colegios y bibliotecas**

 Publicado hace un día



 Recomendar

 Twittear

 **Cultura y Entretenimiento**

   
Enviar

*Mañana miércoles 8 comenzará en Santiago la tercera versión de este ciclo literario, que luego continúa su itinerancia por Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno hasta el 23 de abril. El martes 21, y como parte de las actividades de celebración del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, dos de los escritores franceses invitados tendrán una charla junto a la autora chilena Nona Fernández en la Fundación Cultural de Providencia, actividad organizada por esta institución conjuntamente con la Cámara Chilena del Libro.*

Santiago, 07 de Abril de 2015.- Inspirados de la exitosa experiencia del festival de literatura latinoamericana “Bellas Latinas” en Francia, que desde su primera versión en 2002 ha invitado a dicho país a más de 250 escritores latinoamericanos, los encuentros literarios “Bellas Francesas” pretenden dar a conocer la literatura francesa en la región, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

Este año la iniciativa contará con la presencia de tres prestigiosos autores cuyas obras han sido traducidas al español: Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012) y Eduardo Manet (Premio Goncourt Lycéens 1992).

Realizarán una gira, que comienza este miércoles 8 de abril, en universidades, colegios y bibliotecas de Santiago, Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno, donde tendrán oportunidad de dialogar con escritores chilenos en el marco de mesas redondas y charlas literarias.

Casi al finalizar la gira y como parte de las celebraciones del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, el martes 21 de abril se llevará a cabo un mesa de conversación entre Eduardo Manet, Christian Roinat y la autora chilena Nona Fernández, sobre los nexos entre la literatura francesa y latinoamericana. Tendrá lugar a las 19.30 horas en la Fundación Cultural de Providencia, ubicada en Nueva Providencia 1995, y cuenta con el apoyo de la Cámara Chilena del Libro. Se ofrecerá un vino de honor y la entrada es liberada.

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpUPb8FW.gif>

*Después de Chile "Bellas Francesas" seguirán su itinerancia hacia Buenos Aires y Montevideo*

El festival es organizado por "Espaces Latinos", una asociación cultural creada en Francia en 1984 por los chilenos Januario Espinosa y Olga Barry. Este año "Bellas Francesas" se realiza por tercera vez en nuestro país con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Instituto Francés de Chile y la Oficina Regional del Libro de la Embajada de Francia en Argentina.

Además, cuenta con la colaboración de la Cámara Chilena del Libro, la Biblioteca Nacional, IDEAS Universidad de Santiago de Chile, la Universidad de Chile, Universidad Diego Portales-Cátedra Roberto Bolaño, Puerto de Ideas, Festival de Ciencias de Antofagasta, La Sebastiana de Valparaíso, Universidad Católica de Valparaíso, el colegio Alianza Francesa de Viña del Mar-Valparaíso, de Antofagasta, de Osorno, y de Concepción, el Colegio Antoine de Saint-Exupéry de Vitacura, la Biblioteca de Providencia, el Centro Cultural de España y la Casa Verde de Providencia.

**ILCL: "Bellas francesas" vuelven a Valparaíso**

Martes, 07 de Abril de 2015 - Id nota:367363

Medio : FilosofíayEducacion.ucv.cl  
Sección : Noticias  
Valor publicitario estimado : 134460  
Fuente : web image/jpeg  
Tamaño : 15 x 18

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpS25MKX.gif>

## ILCL: "Bellas francesas" vuelven a Valparaíso



El día 16 de abril a las 19:00 horas llegará a la Sala Obra Gruesa de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso la tercera versión de los diálogos literarios "Bellas Francesas". Esta iniciativa se enmarca en una serie de actividades que se realizarán desde el 14 al 23 de abril de 2015, en Santiago, Valparaíso y Antofagasta.

"Orígenes" es el tema de esta edición de Bellas Francesas, y no es casualidad, ya que los tres escritores franceses que visitarán nuestro país, tienen orígenes extranjeros o de regiones con lenguas propias. Estos tres invitados, son reconocidos en Francia y sus obras han sido publicadas por grandes editoriales francesas.

En esta tercera edición, los invitados son: Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012) y Eduardo Manet (Premio Goncourt Lycéens 1992), todos con sus novelas traducidas al español. Moderará el encuentro el periodista literario del periódico El Mercurio, Pedro Pablo Guerrero.

Durante su estadía en Chile, estos tres escritores conversarán con escritores chilenos, con la intención de dar a conocer la literatura francesa en América Latina, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latino-americanos.

Después de Chile "Bellas Francesas" continuarán su viaje hacia Buenos Aires y Montevideo.

### Organizadores y colaboradores:

"Espaces Latinos", una asociación cultural creada en Francia en 1984 por los chilenos Januario Espinosa y Olga Barry.

"Bellas Francesas" se realiza por tercera vez en Chile con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Instituto Francés de Chile y la Oficina Regional del libro de la Embajada de Francia en Argentina.

Colaboran: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Biblioteca Nacional – DIBAM, la Cámara Chilena del Libro, IDEAS Universidad de Santiago de Chile, la Universidad de Chile, Universidad Diego Portales – Cátedra Roberto Bolaño, Puerto de Ideas, Festival de Ciencias de Antofagasta, La Sebastiana de Valparaíso, la Alianza Francesa de Viña del Mar-Valparaíso, de Antofagasta, de Osorno, de Concepción, Colegio Antoine de Saint-Exupéry (Vitacura), la Biblioteca de Providencia, el Centro Cultural de España y la Casa Verde de Providencia.

**Festival de literatura "Bellas Francesas" regresa este mes a distintas ciudades del país**

Miércoles, 08 de Abril de 2015 - Id nota:367365

Medio : cultura.gob.cl  
Sección : Noticias  
Valor publicitario estimado : 194220  
Fuente : web image/jpeg  
Tamaño : 16 x 26

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpyX9uQ8.gif>

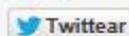
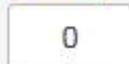
image/jpeg

## Festival de literatura "Bellas francesas" regresa este mes a distintas ciudades del país

Tercera versión de los encuentros se realizará entre este 8 y 23 de abril en Antofagasta, Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Concepción y Osorno.



Comparte esto:



Inspirados en la exitosa experiencia del festival de literatura latinoamericana "Belles Latinas" en Francia, que desde su primera versión en 2002 invitó a más de 250 escritores latinoamericanos; los encuentros literarios "**Bellas francesas**" pretenden dar a conocer la literatura francesa en América Latina, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

Así, entre los días 8 y 23 de abril, tres prestigiosos escritores cuyas obras han sido traducidas al español: Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012/en la foto) y Eduardo Manet (Premio Goncourt Lycéens 1992); dialogarán con escritores chilenos en el marco de mesas redondas y charlas literarias a realizarse en universidades, colegios y bibliotecas de Antofagasta, Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Concepción y Osorno.

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpdpEKKw.gif>

Después de Chile "Las bellas francesas" seguirán su itinerancia hacia Buenos Aires y Montevideo.

Organizado por "Espaces Latinos", asociación cultural creada en Francia en 1984 por los chilenos Januario Espinosa y Olga Barry, "Bellas francesas" se realiza por tercera vez en Chile con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Instituto Francés de Chile y la Oficina Regional del libro de la Embajada de Francia en Argentina. Colaboran: Biblioteca Nacional - DIBAM, la Cámara Chilena del Libro, IDEAS Universidad de Santiago de Chile, la Universidad de Chile, Universidad Diego Portales - Cátedra Roberto Bolaño, Puerto de Ideas, festival de ciencias de Antofagasta, Sebastiana de Valparaíso, Universidad Católica de Valparaíso, la Alianza Francesa de Viña del Mar-Valparaíso, de Antofagasta, de Osorno, de Concepción, Colegio Antoine de Saint-Exupéry (Vitacura), la Biblioteca de Providencia, el Centro Cultural de España y la Casa Verde de Providencia.

**Festival de literatura “Bellas francesas” regresa este mes a distintas ciudades del país**

Miércoles, 08 de Abril de 2015 - Id nota:367367

Medio : Portaldeculto.cl  
Sección : Noticias  
Valor publicitario estimado : 207168  
Fuente : web image/jpeg  
Tamaño : 16 x 26

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpIFkc3v.gif>

image/jpeg

## Festival de literatura “Bellas francesas” regresa este mes a distintas ciudades del país



EN ANTOFAGASTA, BIOBÍO, LITERATURA, LOS LAGOS, METROPOLITANA, VALPARAÍSO / POR DECULTO / 8 ABRIL, 2015 / 12:19 PM

- Tercera versión de los encuentros se realizará entre este 8 y 23 de abril en Antofagasta, Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Concepción y Osorno.

Inspirados en la exitosa experiencia del Festival de literatura latinoamericana “Belles Latinas” en Francia, que desde su primera versión en 2002 invitó a más de 250 escritores latinoamericanos; los encuentros literarios “Bellas francesas” pretenden dar a conocer la literatura francesa en América Latina, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150408/phpcxk7oc.gif>

Así, entre los días 8 y 23 de abril, tres prestigiosos escritores cuyas obras han sido traducidas al español: Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012/en la foto) y Eduardo Manet (Premio Goncourt Lycéens 1992); dialogarán con escritores chilenos en el marco de mesas redondas y charlas literarias a realizarse en universidades, colegios y bibliotecas de Antofagasta, Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Concepción y Osorno.

Después de Chile "Las bellas francesas" seguirán su itinerancia hacia Buenos Aires y Montevideo.

Organizado por "Espaces Latinos", asociación cultural creada en Francia en 1984 por los chilenos Januario Espinosa y Olga Barry, "Bellas francesas" se realiza por tercera vez en Chile con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Instituto Francés de Chile y la Oficina Regional del libro de la Embajada de Francia en Argentina. Colaboran: Biblioteca Nacional - DIBAM, la Cámara Chilena del Libro, IDEAS Universidad de Santiago de Chile, la Universidad de Chile, Universidad Diego Portales - Cátedra Roberto Bolaño, Puerto de Ideas, festival de ciencias de Antofagasta, Sebastiana de Valparaíso, Universidad Católica de Valparaíso, la Alianza Francesa de Viña del Mar-Valparaíso, de Antofagasta, de Osorno, de Concepción, Colegio Antoine de Saint-Exupéry (Vitacura), la Biblioteca de Providencia, el Centro Cultural de España y la Casa Verde de Providencia.

## “Bellas Francesas” vuelven a Valparaíso

Jueves, 09 de Abril de 2015 - Id nota:367701

Medio : ucvradio.cl

Sección : Noticias

Valor publicitario estimado : 283968

Fuente : Web image/jpeg

Tamaño : 18 x 16

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150409/phpAF74JU.gif>

## “Bellas Francesas” vuelven a Valparaíso

 9 de abril de 2015

El día 16 de abril de 2015 a las 19:00, llegará a la Sala Obra Gruesa de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso la tercera versión de los diálogos literarios “Bellas Francesas”. Este diálogo se enmarca en una serie de actividades que se realizarán desde el 14 al 23 de abril de 2015, en Santiago, Valparaíso y Antofagasta.



“Orígenes” es el tema de esta versión de Bellas Francesas, y no es casualidad, ya que los tres escritores franceses que visitarán nuestro país, tienen orígenes extranjeros o de regiones con lenguas propias. Estos tres prestigiosos invitados, son reconocidos en Francia y sus obras son publicadas por grandes editoriales francesas.

En esta tercera edición, los invitados serán: Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012) y Eduardo Manet (Premio Goncourt Lycéens 1992), todos con sus novelas traducidas al español. Moderará el encuentro el periodista literario del periódico El Mercurio, Pedro Pablo Guerrero.

Durante su estadía en Chile, estos tres escritores conversarán con escritores chilenos, con la intención de dar a conocer la literatura francesa en América Latina, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

Después de Chile “Bellas Francesas” continuarán su viaje hacia Buenos Aires y Montevideo.

**Cultura: Diálogos literarios “Bellas Francesas” vuelven a Chile con sesiones en universidades, colegios y**

**bibliotecas**

Martes, 07 de Abril de 2015 - Id nota:367702

Medio : radioallen.cl  
Sección : Cultura y Entretención  
Valor publicitario estimado : 270912  
Fuente : Web image/jpeg  
Tamaño : 17 x 22

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150409/chp9mSHKo9B>

**Cultura: Diálogos literarios “Bellas Francesas” vuelven a Chile con sesiones en universidades, colegios y bibliotecas**

Publicado hace 2 días



Recomendar

Twitter

Cultura y Entretencion



Enviar

*Mañana miércoles 8 comenzará en Santiago la tercera versión de este ciclo literario, que luego continúa su itinerancia por Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno hasta el 23 de abril. El martes 21, y como parte de las actividades de celebración del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, dos de los escritores franceses invitados tendrán una charla junto a la autora chilena Nona Fernández en la Fundación Cultural de Providencia, actividad organizada por esta institución conjuntamente con la Cámara Chilena del Libro.*

Santiago, 07 de Abril de 2015.- Inspirados de la exitosa experiencia del festival de literatura latinoamericana “Bellas Latinas” en Francia, que desde su primera versión en 2002 ha invitado a dicho país a más de 250 escritores latinoamericanos, los encuentros literarios “Bellas Francesas” pretenden dar a conocer la literatura francesa en la región, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

Este año la iniciativa contará con la presencia de tres prestigiosos autores cuyas obras han sido traducidas al español: Maylis de Kérangal (Premio Médicis 2010), Jérôme Ferrari (Premio Goncourt 2012) y Eduardo Manet (Premio Goncourt Lycéens 1992).

Realizarán una gira, que comienza este miércoles 8 de abril, en universidades, colegios y bibliotecas de Santiago, Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno, donde tendrán oportunidad de dialogar con escritores chilenos en el marco de mesas redondas y charlas literarias.

Casi al finalizar la gira y como parte de las celebraciones del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, el martes 21 de abril se llevará a cabo un mesa de conversación entre Eduardo Manet, Christian Roinat y la autora chilena Nona Fernández, sobre los nexos entre la literatura francesa y latinoamericana. Tendrá lugar a las 19.30 horas en la Fundación Cultural de Providencia, ubicada en Nueva Providencia 1995, y cuenta con el apoyo de la Cámara Chilena del Libro. Se ofrecerá un vino de honor y la entrada es liberada.

*Después de Chile “Bellas Francesas” seguirán su itinerancia hacia Buenos Aires y Montevideo*

El festival es organizado por “Espaces Latinos”, una asociación cultural creada en Francia en 1984 por los chilenos Januario Espinosa y Olga Barry. Este año “Bellas Francesas” se realiza por tercera vez en nuestro país con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, el Instituto Francés de Chile y la Oficina Regional del Libro de la Embajada de Francia en Argentina.

Además, cuenta con la colaboración de la Cámara Chilena del Libro, la Biblioteca Nacional, IDEAS Universidad de Santiago de Chile, la Universidad de Chile, Universidad Diego Portales-Cátedra Roberto Bolaño, Puerto de Ideas, Festival de Ciencias de Antofagasta, La Sebastiana de Valparaíso, Universidad Católica de Valparaíso, el colegio Alianza Francesa de Viña del Mar-Valparaíso, de Antofagasta, de Osorno, y de Concepción, el Colegio Antoine de Saint-Exupéry de Vitacura, la Biblioteca de Providencia, el Centro Cultural de España y la Casa Verde de Providencia.

## Encuentros literarios : Bellas francesas 2015

Miércoles, 08 de Abril de 2015 - Id nota:367703

Medio : radioleufu.cl

Sección : Eventos

Valor publicitario estimado : 273900

Fuente : Web image/jpeg

Tamaño : 25 x 22

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150409/php5prUD.gif>

# EVENTOS

Home / Events / Encuentros literarios : Bellas francesas 2015



**ORIGENES**  
Escribir en otra lengua: diálogos sobre literatura y expresión

**BELLAS FRANCESAS**  
DIÁLOGOS LITERARIOS

**MIÉRCOLES**  
8 de abril  
11:30 - 13:00

**Auditorio Santa Teresa de Ávila**  
**Facultad de Ciencias Sociales**

Organiza:  
**UCSC**  
Pedagogía en Educación Media  
en Lenguas y Comunicación

Organizadores:  
ICFM, lea+, Ediciones Lolita, INSTITUTE FRANÇAIS, UNIVERSIDAD CATOLICA DE LA SANTISIMA CONCEPCION, CONCEPCION, CHILE, ESCUELA, MINISTERIO DE EDUCACION, MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE, MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO

Fecha: 8 de abril Hora: 11:00 hrs. Lugar: Auditorio Santa Teresa de Ávila. UCSC

Diálogos sobre el tema de los "Orígenes". Escribir en otra lengua, diálogos sobre literatura y expresión. Con la participación de los escritores franceses Eduardo Manet y Annick Fischer (residente en Concepción) acompañados con el profesor de literatura Christian Roinat. Moderador Agustín Benelli, poeta de Concepción.

08

APR

ENCUENTROS LITERARIOS : BELLAS  
FRANCESAS 2015

➤ UNIVERSIDAD CATOLICA DE LA SANTISIMA  
CONCEPCION, CONCEPCION, CHILE

○ 11:00H

VER EVENTO

## Dos renombrados escritores franceses este jueves en el Centro Cultural de Osorno - 9.4.15

Jueves, 09 de Abril de 2015 - Id nota:367704

Medio : PaisLobo.cl  
Sección : Noticias  
Valor publicitario estimado : 215136  
Fuente : Web image/jpeg  
Tamaño : 18 x 24

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150409/phpOC0rxV.gif>

### Dos renombrados escritores franceses este jueves en el Centro Cultural de Osorno - 9.4.15

El Jueves 9 de abril a las 19:30 hrs. dos renombrados escritores franceses (que hablan perfectamente español) darán una charla en el Centro Cultural de Matta acerca de cómo hacer cultura en provincia y hacer literatura en un idioma que no es el materno.

Se trata de Eduardo Manet, escritor de origen cubano que participó en la revolución de ese país en los años 50 y 60, después de lo cual se radicó en París donde se dedicó a la escritura, la dramaturgia y el cine. Su última novela (La amante del pintor Ed. Jordi Nadal 2013) trata sobre la relación del pintor impresionista Eduardo Manet (el escritor sugiere descender del pintor en esta obra) con su musa inspiradora.

Lo acompañará Christian Roinat académico y escritor que centra su trabajo en la descentralización del quehacer cultural.

Este evento será liberado a todo público y se enmarca en el festival internacional "Bellas Francesas" "El festival Bellas francesas invita al Cono Sur a escritores franceses cuyas obras están traducidas al español, tienen renombre en Francia, y son publicados por grandes casas editoriales. Un círculo que permite concretizar el diálogo entre las culturas y demostrar que la literatura no tiene fronteras.

El tema de la edición 2015 es los "Orígenes". En efecto, los escritores invitados, aunque son franceses y publican novelas en francés tienen orígenes extranjeros o de regiones con lenguas propias. Son reconocidos en Francia y sus libros son publicados por grandes editoriales francesas.

El festival pretende favorecer el diálogo literario, musical y artístico entre chilenos y franceses, donde los escritores franceses no solo irán al encuentro de autores latinoamericanos a las capitales de los países visitados, sino también a provincia." A Osorno llegan por gestión conjunta del Colegio Francés Lycée Claude Gay y el Centro Cultural Alianza Francesa.



**La turbulenta vida amorosa de Manet, contada en Chile por Eduardo, “el nieto bastardo” del pintor francés**

Jueves, 09 de Abril de 2015 - Id nota:367705

Medio : El Mostrador

Sección : Cultura

Valor publicitario estimado : 1180162

Fuente : Web image/jpeg

Tamaño : 19 x 63

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150409/phpkKeKa4.gif>

image/jpeg



Su visita se produce en el marco del festival literario “Bellas Francesas”

## **La turbulenta vida amorosa de Manet, contada en Chile por Eduardo, “el nieto bastardo” del pintor francés**

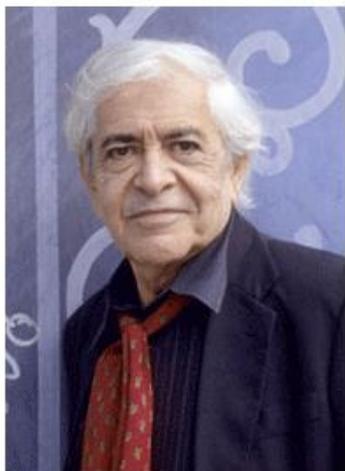
La última novela del escritor cubano, “La amante del pintor” (Ediciones Jordi Nadal, 2013) habla de su célebre antepasado, el pintor homónimo, y una joven pintora, Eva González, que se convertirá en su pareja. La propia historia que dio origen al libro es toda una novela. El autor cuenta que recién a los 17 años, antes de viajar a estudiar teatro y literatura a París, supo por boca de su padre, un político y periodista muy conocido en la isla, Eduardo González-Manet, que éste era hijo “bastardo” del pintor, y que trataría de conectarlo con algunos familiares en Francia.

Una nutrida agenda cumple en estos días el escritor y cineasta francés de origen cubano Eduardo Manet (1930, Santiago de Cuba), cuya última novela, “La amante del pintor” (Ediciones Jordi Nadal, 2013) habla de su célebre antepasado, el pintor homónimo, y una joven pintora, Eva González, que se convertirá en su pareja.

Se trata de la primera obra del autor traducida al castellano, a pesar de que cuenta con numerosos galardones en Francia, donde ha hecho toda su carrera literaria con una veintena de novelas: Premio Goncourt de los estudiantes por “L’Île du lézard vert” (1992), Premio Interallié por “Rhapsodie cubaine” (1996) y finalista del premio Goncourt con “La Mauresque” en 1982.

En Chile, Manet estará hoy y mañana en la Alianza Francesa de Osorno. La próxima semana, junto a otros escritores, el lunes se presentará en la sede de la entidad en Vitacura, el martes en el colegio La Girouette de Santiago y el centro cultural GAM, el miércoles en la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Chile y el Café Literario del Parque Bustamante, el jueves en el Liceo Jean D’Alembert de Viña del Mar y la casa La Sebastiana de Valparaíso para volver el viernes a Santiago a la Biblioteca Nacional y el sábado en la librería Baobab del Drugstore de Providencia. Su última actividad será en la Fundación Cultural de Providencia, el martes 21.

## EL HIJO BASTARDO



Eduardo Manet

La propia historia que dio origen al libro es toda una novela. El autor nacido en Cuba cuenta que recién a los 17 años, antes de viajar a estudiar teatro y literatura a París, supo por boca de su padre, un político y periodista muy conocido en la isla, Eduardo González-Manet, que éste era hijo “bastardo” del pintor, y que trataría de conectarlo con algunos familiares en Francia.

Ya instalado en el país galo, Manet viajaría un día a Londres, en uno de cuyos museos se encontrará con una pintura de su abuelo, titulado “Eva González, por Edouard Manet”. Fue entonces que empezó a interiorizarse de la historia de ambos.

“Comienzo a hacer una búsqueda personal... Pasaron varios años y un día iba a una feria del libro con mi editor y le cuento esta historia. Y él me dice, ‘tienes que hacer un libro’”. Y fue así como el autor escribió la historia de amor de la joven y el pintor.

“Yo no tengo ninguna prueba de que soy el nieto bastardo de Manet y no me importa. No tengo dibujitos ni cuadritos para enseñar. En cambio sí estoy seguro que soy el nieto del papá de Eva González, que se llamaba Emanuel González. Él era como yo: era español, hablaba español, hijo de españoles, y sin embargo adoraba Francia, escribía en francés”.

Entre numerosas anécdotas que rodean el libro, el escritor cuenta del hallazgo de una carta donde otra mujer del pintor habla de una Eva González que “ha desaparecido, seguramente ha ido a Madrid a tener el hijo bastardo de Manet”, en una fecha “que coincide con el nacimiento de mi padre”.

Manet celebra que a partir de la publicación de su libro la figura de Eva González como artista ha comenzado a ser reconocida. De hecho en un museo de Washington hay un cuadro suyo junto a otro del pintor, señala.

La vida amorosa del pintor fue sumamente turbulenta. De hecho Manet terminó casando a Eva con su mejor amigo, quienes incluso tuvieron un hijo poco antes de la muerte del pintor. La pintora, conmocionada por este fallecimiento, también moriría poco después, “de amor”, según el escritor.

Como artista, el propio escritor reconoce que Manet “era un fenómeno”. Miembro de una familia de abogados, siempre quiso de pintor. “Su gran influencia fueron los españoles, Goya y Velázquez. Aunque públicamente era muy revolucionario, en la intimidad era un burgués. De hecho era rico, no necesitaba dinero”.

“Fue reconocido como pintor recién al final de su vida. Aunque fue el maestro de los impresionistas, como Monet, Degas, Renoir, no se consideraba tal. De hecho Eva no quiso entrar a ese grupo para no traicionarlo”, apunta.

**PUCV abre sus salones para lo más destacado de la literatura gala**

Viernes, 10 de Abril de 2015 - Id nota:367999

Medio : El Mercurio de Valparaiso  
Sección : Cultura  
Valor publicitario estimado : 1373900  
Página : 26 image/jpeg  
Tamaño : 25 x 22

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150410/phpgVA00a.jpg>

26

EL MERCURIO DE VALPARAISO | Viernes 10 de abril de 2015

**Cultura**



“ Cuando escribo lo hago más como lector que como escritor”

ALBERTO MANGUEL, autor argentino

FOTOS INSTITUTO DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE PUCV

**PUCV abre sus salones para lo más destacado de la literatura gala**

**LITERATURA.** En el marco de los diálogos “Bellas francesas”, tres conocidos autores de ese país se presentarán el 16 de abril en Valparaíso.



EL LIBRO “EL SERMÓN SOBRE LA CAÍDA DE ROMA”, DE JÉRÔME FERRARI, ESTÁ DISPONIBLE EN CHILE.

Por tercera vez se realiza en Chile los diálogos literarios “Bellas Francesas”, el que reúne a destacados escritores galos que recorren diversas ciudades del país. Este 2015 los invitados son Maylis de Kérangal, Jérôme Ferrari y Eduardo Manet, quienes estarán en Santiago, Concepción, Antofagasta, Valparaíso y Osorno para conversar con sus pares chilenos, con la intención de dar a conocer la literatura francesa en América Latina, propiciando el diálogo entre escritores francófonos y latinoamericanos.

La cita en el Puerto se concretará el 16 de abril (19 horas) en la sala Obra Gruesa de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, evento organizado por el Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje de esta casa de estudios, en conjunto con otras instituciones.

El tema de este año del encuentro es “Orígenes” y no es casualidad, ya que los tres escritores tienen orígenes extranjeros o de regiones con lenguas propias. Aquí le contamos un poco quién es quién.

**Jérôme Ferrari.** Si bien nació en París en 1968, sus padres son originarios de Córcega, y se ha convertido en un destacado traductor de la lengua de esta isla al francés. Entre sus trabajos destaca “Balco Atlantico” (2008); “Un dieu un animal” (2009), el cual obtuvo el Premio Landerneau; y “Où j’ai laissé mon âme” (2010), que obtuvo el galardón Novela France Télé-

**2013 fue la primera vez** que se realizó el encuentro impulsado por la asociación cultural “Espaces latinos”.

visions, Premio Larbaud y Premio Poncetton de la SGDL.

No obstante, fue su obra “El sermón sobre la caída de Roma” con la que obtuvo fama internacional, la cual está disponible en las librerías chilenas. Ganadora en 2012 del prestigioso Premio Goncourt, la novela es sobre el fin de una civilización, un siglo y la vida de un hombre centrándose en la historia de Matthieu y Libero, quienes tras abandonar sus estudios de filosofía en París se instalan en Córcega y trabajan en un bar. Sin embargo, ese pequeño paraíso que han construido y donde han depositado sus ilusiones, pronto verá su declive.

**Maylis de Kérangal.** Nacida en Toulon en 1967, la autora es descrita por medios franceses como “el nuevo fenómeno de la literatura” gracias a su más reciente novela, “Reparar a los vivos” (editada en España, pero no disponible en Chile). Por ella ha obtenido siete importantes premios literarios, como France-Culture-Télérama, Gran Premio RTL-Lire y el premio Orange, que ahora se llama Baileys Women’s Prize.

La novela -que ha sido un éxito de ventas en Francia- narra las 24 horas que pasan entre

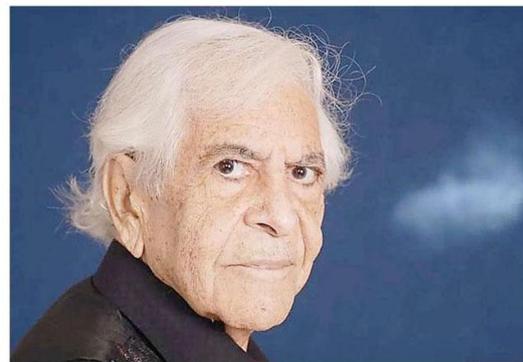
la muerte cerebral de una joven llamada Simon Limbres tras haber sufrido un accidente de tráfico cuando volvía con unos amigos de disfrutar de una jornada de surf; hasta que su corazón es trasplantado a una traductora de 50 años. Lo que más destaca la crítica es que ha sabido conjugar un tono poético con el lenguaje técnico. Este trabajo vino a consagrar el trabajo que ya había sido reconocido en 2010 con el premio Médicis por “Naissance d’un pont”.

**Eduardo Manet.** Este dramaturgo, cineasta y novelista nació en 1930 en Cuba, país que abandonó en 1968 para instalarse en París. Premio Goncourt de los estudiantes por “L’île du lézard vert” y premio Interallié por “Rhapsodie cubaine” tiene a su haber una veintena de novelas y cuentos, todos escritos en francés, entre ellos “La Mauresque”, finalista del premio Goncourt 1982, y “Un Cubain à Paris”, el cual evoca sus primeros años en la capital gala. A pesar del tiempo que lleva viviendo allí, su apego por sus raíces cubanas se halla en el centro de sus últimas novelas: “Les Trois Frères Castro” y “Le Fiftre”.

El encuentro en Valparaíso será moderado por el periodista de “El Mercurio” Pedro Pablo Guerrero. Luego, exactamente el 21 de abril, estarán en Santiago por motivo de las celebraciones del Día Mundial del Libro, donde compartirán con la autora chilena Nona Fernández.



MAYLIS DE KÉRANGAL LLEGA AL PUERTO CON LA CHAPA DE SER UN FENÓMENO DE VENTAS EN FRANCIA.



EDUARDO MANET NACIÓ EN SANTIAGO DE CUBA, PERO EN 1968 SE RADICÓ DEFINITIVAMENTE EN PARÍS.

**Jérôme Ferrari: "Una novela es un intento de construir un mundo cerrado y coherente"**

Domingo, 12 de Abril de 2015 - Id nota:368198

Medio : La Tercera  
Sección : Sociedad  
Valor publicitario estimado : 6772815  
Página : 68 y 69 image/jpeg  
Tamaño : 35 x 27

<http://www.clientes.chileclipping.com/multimedia/20150412/phpZkB7vj.jpg>

image/jpeg

**Sociedad**

**Jérôme Ferrari**

Escritor francés

**“Una novela es un intento de construir un mundo cerrado y coherente”**

- ▶ El novelista ganador del Premio Goncourt 2012 participa hoy en el festival Puerto de Ideas de Antofagasta.
- ▶ Invitado al ciclo Bellas Francesas, entre mañana y el sábado estará en Santiago, Viña del Mar y Valparaíso.



**Patricio Tapia**

En el año 410, tras el saqueo de Roma por los visigodos, San Agustín pronunció un sermón en que postulaba la inevitable decadencia y caída de las empresas humanas, imperios inclusive. La novela con la que Jérôme Ferrari ganó el Premio Goncourt 2012, *El sermón sobre la caída de Roma*, alude a San Agustín, pero se trata del desplome de un mundo más pequeño.

Jérôme Ferrari (París, 1968) estudió filosofía, es de familia corsa. Ha pasado los últimos años entre la isla de Córcega y dos países árabes: Argelia y los Emiratos Árabes (Abu Dhabi).

En *El sermón sobre la caída de Roma*, dos amigos dejan sus estudios de filosofía en París y deciden regresar a un pueblo de Córcega en el que pasaron parte de su infancia para regentar un bar. Su historia se alterna con las de personajes como el abuelo de uno ellos, cuya vida ha transcurrido junto al

imperio colonial francés en África.

La novela anterior de Ferrari, *Donde deje mi alma*, tiene lugar en Argelia, durante tres días de 1957, en plena rebelión independentista. Dos personajes: uno de ellos ama y odia al otro, el cual siente fascinación por el jefe del ejército rebelde y se une a la aceptación progresiva del uso de la tortura. Su última novela, *El principio*, se inspira en la figura de Werner Heisenberg, Nobel de Física que postuló el “principio de incertidumbre”, y en su relación ambigua con el régimen nazi. La obra es, en parte, la requisitoria al físico de alguien que estudió filosofía y vive en Abu Dhabi. Alguien que alguna vez tuvo que comentar un texto de Heisenberg que no había leído.

Córcega, Argelia, Abu Dhabi. La novelas de Ferrari tienen lugar (al menos en parte) en los sitios que ha vivido. “Sí, es un hecho”, dice. “Necesito, por lo menos desde un punto de vista geográfico, conocer los lugares en los que sitúo mis

novelas. Siempre temo la falta de autenticidad”.

**Algo como un “principio de incertidumbre” podría definir toda literatura, ¿no?**

El principio de incertidumbre tiene un sentido científico preciso. Pero, sin duda, tiene un interés literario porque se refiere al problema de la fundamental falta de equivalencia entre el lenguaje y la realidad lo que, obviamente, concierne a la literatura.

**¿Por qué eligió investigar la vida de Heisenberg?**

Mi interés en Heisenberg es muy antiguo. Siempre me ha fascinado la física cuántica, de la que hablé ya en mi primera novela. Heisenberg representa para mí el destino alemán del siglo XX, con todo lo que entraña de trágico.

**¿Tuvo que discutirlo sin haberlo leído?**

No, nunca he tenido la experiencia descrita en la novela. Por suerte.

**¿Llegó a una conclusión sobre su**

**relación con el régimen nazi?**

Pienso que a Heisenberg no hay mucho que reprocharle: no fue miembro del partido y no creo que tratase de construir la bomba atómica. Pero esta convicción personal no apareció en la novela. Preferí favorecer la riqueza de la ambigüedad.

**¿Hay alguna razón por la que muchos de sus personajes sean de la generación nacida hacia 1900?**

Esta generación siempre me ha fascinado, ya que ha acompañado las conmociones más radicales y más rápidas en la historia de la humanidad. Mi abuelo nació en 1903 y creo que en el curso de su vida vio más cambios que varias generaciones de sus antepasados. Es algo muy novelesco.

**La palabra “mundo” es la más repetida en sus últimos libros. ¿Tiene una obsesión con el mundo o los mundos?**

Sin duda. La pluralidad de los mundos, sus conexiones, su crecimiento y su fin, siempre me han

interesado. En cierto sentido, una novela es un intento de construir un mundo pequeño, cerrado y coherente.

**Degorce, el antihéroe de *Donde deje mi alma*, aparece en *El sermón...* ¿Las novelas son algo así como partes de algo más grande?**

Solía usar personajes recurrentes en mis novelas. Me gusta la idea de que muchos niveles de lectura son posibles. Se puede leer una novela de manera independiente. Pero si reencuentra al personaje en otra, eso amplía la perspectiva, como si los diversos textos compusieran entre ellos un todo orgánico.

**Una frase se repite en dos novelas: que la amistad es un enigma. ¿Qué cree Ud.?**

Creo que efectivamente la amistad es un enigma, un hermoso enigma, en la medida que nunca se puede explicar solamente por los gustos o intereses comunes. Ella se construye y perdura a partir de algo que no es racional y que es, de hecho, la belleza. ●



►► Ferrari ganó el  
Goncourt con  
*Sermón sobre la  
caída de Roma.*

FOTO: DR

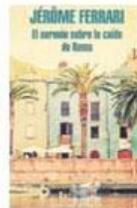
### FERRARI X 3

Donde dejé  
mi alma

Jérôme Ferrari

#### ● Donde dejé mi alma

Jérôme Ferrari. Ed. Demipage, Madrid, 2013, 185 pp. En Prosa y política, \$18.000



#### ● El sermón sobre la caída de Roma.

Jérôme Ferrari. Penguin-Random House, 2013, 192 pp. \$12.000



#### ● Le Principe

Jérôme Ferrari. Ed. Actes Sud, Arles, 2015, 164 pp. 16,5 euros en amazon.fr

#### LA GENERACION DEL 1900

“Esta generación siempre me ha fascinado, ya que ha acompañado las conmociones más radicales en la historia. Mi abuelo nació en 1903 y creo que vio más cambios que varias generaciones de sus antepasados”.

#### EL ENIGMA DE LA AMISTAD

“Creo que la amistad es un hermoso enigma, en la medida que nunca se puede explicar solamente por los gustos o intereses comunes. Ella se construye y perdura a partir de algo que no es racional y que es, de hecho, la belleza